

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 87 (1990)  
**Heft:** 7-8

**Rubrik:** Conseils aux débutants

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# CONSEILS AUX DÉBUTANTS



## Juillet et août 1990

En mai, je donnais quelques conseils sur la manière de récolter le miel de colza, ce furent l'érable et la dent-de-lion qui remplirent les greniers de plaine; personne ne s'en plaindra, car ce miel au goût subtil et caractéristique sait se faire apprécier.

En altitude, c'est une tout autre histoire. Les prairies naturelles sont en fleurs, les ombellifères se blanchent au gré du vent, mais le soleil et la chaleur ne sont pas au rendez-vous et le nectar reste au sein de la terre mère.

Nos abeilles risquent un œil à la porte, mais aussitôt font demi-tour pour rejoindre, déçues, la chaleur de la ruche.

Les jours passent, tous plus moroses, humides et pluvieux, la récolte bienvenue leur passe sous les antennes!...

Enfin, cessons de nous plaindre, la pluie fait pousser les foliacées sur nos maigres terres et les fourrages seront abondants et appétissants. Que ces considérations ne nous fassent pas oublier que juillet est encore un mois propice à un renouvellement des reines, et bien sûr à la mise en route d'un élevage, à l'agrandissement éventuel du cheptel apicole.

Après la première récolte et en attendant la suivante, n'oublions pas de maintenir les populations dans une certaine opulence, il en va de la surface du couvain, du nombre de jeunes abeilles, donc de la force de la colonie. Par suite logique, il en va d'une toujours possible récolte pour l'apiculteur qui possède des colonies fortes et prêtes à intervenir sur le terrain au moment propice.

L'entre-récolte est toujours une période à risques: risque d'essaimage, risque de pillage. Les abeilles désœuvrées s'en vont en quête d'un peu de nourriture et s'adonnent parfois au pillage, profitant de la moindre erreur de la part de l'apiculteur. Adaptons les entrées des ruches à chaque colonie, afin qu'elles restent défendables en cas d'agression.

Juillet reste une période propice à l'essaimage, égalisons donc les populations, faisons des nucléis, faisons peut-être bâtir, agrandissons les nids trop exigus.

N'oublions pas les maladies, surtout celles du couvain. En période chaude, suite à un travail harassant, les populations fatiguées prêtent le flanc aux maladies endémiques présentes depuis déjà un certain temps et qui ne demandent qu'à se déclarer. Restons vigilants et n'oublions pas que nous avons des inspecteurs qui ne sont pas des «croque-mitaines», mais des collègues toujours prêts à rendre service et tout dévoués à la sauvegarde des abeilles de nos ruchers.

Dans le journal de mai, j'avais, à la demande de quelques «jeunes», abordé, tenté une réponse à la question posée concernant les couleurs appropriées pour peindre les chapiteaux de ruches.

Suite à cette interpellation et à ma réponse, un «ancien» chevronné m'a écrit pour me donner ses conseils et me faire parvenir les données insérées dans un *Journal suisse d'Apiculture* des années trente à quarante (je pense).

Il s'agit de notre collègue Roland-J. Hilfiker (Le Mont), que je remercie chaleureusement en publiant la page sur les couleurs qu'il m'a fait parvenir.

La voici (en page 286).

## Couleurs des ruches

*Réd.* On nous a demandé de divers côtés ce que nous pensions de cette question qui a déjà fait l'objet de bien des articles.

Nous n'avons pas la prétention de trancher la question, mais nous tenons à remercier ici le traducteur d'un des meilleurs exposés, soit M. Fankhauser. Grâce à lui, chacun a pu se faire une idée nette et précise de ce problème.

Nous pensons que cela doit intéresser surtout les possesseurs de ruchers-pavillons, où les ruches sont très rapprochées et où il est difficile de varier l'aspect extérieur. Nous avons maintes fois conseillé le procédé suivant à ceux qui se plaignaient des inconvénients graves auxquels ils ne savaient remédier (prospérité des ruches des extrémités au détriment des ruches du centre; orphelinage fréquent des ruches du milieu, par suite des erreurs de la reine à son retour du voyage nuptial, etc.). Nous avons donc conseillé de planter des arbustes ou plantes grimpantes tout contre la façade du pavillon. Le moyen a toujours réussi, d'après ce qui nous a été dit en remerciement par nos correspondants. Pourquoi?

Sans prétendre nous mettre tout à fait à la place des abeilles, nous pensons qu'elles sont plus sensibles à la «forme extérieure», au relief, qui

## **COMPOSITION DES COULEURS PRÉFÉRÉES PAR LES ABEILLES**

**Pour 200 g, 50 à 60 g d'huile, 2 à 3 g de siccatif**

---

<b>composition 1</b>	100 g bleu d'outre-mer 50 g bleu à la chaux	<b>composition 4</b>	75 g jaune de chrome citron 75 g jaune de chrome moyen
<b>composition 2</b>	75 g rouge signal 75 g rouge vermillon	<b>composition 5</b>	120 g bleu de Prusse 30 g bleu d'outre-mer
<b>composition 3</b>	90 g vert patent 60 g jaune de chrome		

---

se grave dans leur « mémoire » visuelle, qu'à tout autre moyen de repérage. Nos anciens « mouchiers », qui avaient des bancs d'abeilles, des rangées de 15 à 20 ruches de paille toutes semblables, donnaient des points de repère avec des pierres, blanches ou colorées, placées de différentes façons et d'une manière générale ce procédé leur réussissait.

Nous ne voulons pas décourager ceux qui se conformeront aux indications données pour les couleurs des ruches, au contraire. Nous avons déjà suivi ces directions en partie et nous engageons vivement nos lecteurs à en faire de même. Mais nous croyons que pour nos ruches de plein vent, séparées les unes des autres par un espace plus ou moins grand, la différenciation des couleurs n'a pas la même importance, cela d'autant moins que la forme des planchettes de vol, la dimension de celles-ci, les formes de la ruche ne sont que rarement absolument identiques, et cela déjà constitue des points de repère.

Cherchons encore et, avec l'aide de nos savants, nous arriverons certainement à l'heureuse solution du problème. Nous pouvons heureusement

nous passer des fusées utilisées par les bombardiers pour fixer les points de repère à l'adresse de nos abeilles et reines.

*Schumacher*

La rubrique reste ouverte à toute nouvelle découverte, à toute nouvelle ou ancienne suggestion, car elle fait avancer un peu plus le savoir et contribue ainsi à cerner les problèmes en s'efforçant de donner des réponses logiques aux questions soulevées par nos «jeunes» et moins jeunes collègues apiculteurs.

Je vous quitte en vous laissant à vos occupations apicoles et en vous disant «bon été».

A bientôt.

Votre dévoué

**Robert Fauchère**

Evolène, le 10 juin 1990.

## À VENDRE

### FRANCO DOMICILE – TOUT COMPRIS

Bocal à miel en verre + couvercle twist-off imprimé

½ kg (370 ml), min. 50 pièces

dès 50 pièces Fr. —.75

dès 250 pièces Fr. —.70

dès 550 pièces Fr. —.65

dès 1050 pièces Fr. —.60

1 kg (780 ml), min. 45 pièces

dès 45 pièces Fr. 1.10

dès 135 pièces Fr. 1.05

dès 540 pièces Fr. 1.—

dès 1035 pièces Fr. —.95

**Aldo Crivelli, 6855 Stabio, tél. (091) 47 30 84**

## TABAC

pour pipe et enfumoir

Fr. 6.– le kilo + port. Commande minimale 2 kg.

**A. Duruz, 1743 Villarsel-le-Gibloux**

(anc. G. Duruz, 1434 Ependes)

Commande par carte postale ou

tél. (037) 31 23 31, dès 19 h